



## PROGRAMA DE CONTENIDO CURRICULAR

<b>Espacio curricular:</b>					
Tesis de Licenciatura II					
<b>Código SIU-guaraní:</b>	<b>Departamento/s:</b>	<b>Ciclo lectivo:</b>	<b>Sede:</b>		
06502_0	Francés	2022	Central		
<b>Carrera:</b>			<b>Plan de Estudio:</b>		
Licenciatura en Francés			2019 (Ord. 062)		
<b>Formato curricular:</b>	<b>Ubicación curricular:</b>	<b>Créditos</b>			
Proyecto	CP -CPP	4			
<b>Carga horaria total:</b>	<b>Año de cursado:</b>	<b>Cuatrimestre de cursado:</b>			
100 h	5to	1º			
<b>Equipo de cátedra</b>					
Prof. Lic. Esp. Juliana Montarcé					

<b>Fundamentación</b>
<p>Esta asignatura constituye la última etapa del proceso de formación del futuro licenciado. Su formato curricular (proyecto) obliga al estudiante a poner en práctica todas las competencias adquiridas en los espacios curriculares precedentes, esto es: Metodología de la investigación para estudios en francés I y II, Lingüística General, Psicolingüística / Semántica, Literatura francesa y francófona II, Teorías literarias / Teoría y Crítica literaria, Historia de la lengua francesa, Lingüística Francesa y Francófona contemporánea, Semiótica, Análisis del discurso. Y, al mismo tiempo, incita al alumno a poner en juego su competencia escrita en lengua francesa. La concreción de este proyecto de investigación reviste particular importancia puesto que, no solo emula el trabajo que el futuro licenciado realizará a lo largo de su vida profesional, sino también le permitirá al estudiante obtener su diploma de Licenciado, una vez evaluado y aceptado por el comité especializado.</p>

<b>Aportes al perfil de egreso</b> (contemplar las competencias generales, disciplinares y profesionales tal como figuran en el plan de estudios correspondiente)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio científico-académico y socio-cultural de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.</li> <li>• Asumir una actitud reflexiva y autónoma frente al conocimiento en general y al relacionado en particular con la reflexión sobre las lenguas y el uso adecuado de las mismas.</li> <li>• Intervenir eficazmente en los distintos ámbitos que requieran su competencia lingüística y científica para lograr fines académica y socialmente significativos.</li> <li>• Producir y evaluar material de distinta complejidad.</li> <li>• Diseñar, planificar, ejecutar, dirigir y evaluar proyectos de investigación relacionados con el área de Lingüística, aplicando los métodos más adecuados al objeto de estudio con el fin de lograr objetivos científica, académica y socialmente significativos.</li> <li>• Ejercer su labor investigativa con juicio crítico, rigor científico y honestidad profesional.</li> </ul>



- Integrar equipos de investigación intra e interdisciplinarios relacionados con la Lingüística en organismos a nivel provincial, nacional, regional y/o internacional.
- Divulgar proyectos de investigación en participaciones de carácter científico-académico.
- Fomentar investigaciones que impacten en el mejoramiento de las prácticas investigativas y la gestión institucional.
- Utilizar las TIC como herramienta para mejorar el acceso a la información, la comunicación y el intercambio de conocimientos en el ámbito investigativo.
- Participar en procesos de actualización e innovación científico-académicas tendientes a la cooperación nacional, regional e internacional.
- Continuar su formación permanente de manera autónoma.
- Realizar investigaciones en el campo disciplinar y difundirlas a través de la producción de artículos científicos, comunicaciones en congresos o pósteres que permitan la construcción y actualización del saber disciplinar.
- Respetar la diversidad lingüístico-cultural y el plurilingüismo.
- Promover acciones que fomenten el saber acerca de la lengua materna y el respeto hacia lenguas extranjeras.

**Expectativas de logro** (capacidades generales, disciplinares y/o profesionales)

- Implementar y evaluar una investigación científica en el campo de la lingüística o la literatura francesa o francófona.
- Comunicar los resultados de la investigación mediante un informe científico coherente, bien estructurado, sólidamente fundamentado, y que respete las convenciones y las normativas de presentación formal de textos académico-científicos en el ámbito objeto de estudio.

**Contenidos** (unidades, ejes, otros)

Contenidos mínimos :

Implementación y evaluación de un trabajo de investigación.

El informe científico. Publicación y difusión científica.

Unité 1 : Planification d'un travail de recherche et chronogramme. Étapes : définition du sujet, objectifs, hypothèses, état de la question, construction de la problématique, établissement du corpus, méthodologie, discussion et analyse des résultats.

Unité 2 : Rédaction du rapport scientifique / du travail final de Licence. Révision. Correction grammaticale, lexicale et adaptation aux normes de présentation.

**Propuesta metodológica** (mostrar la coherencia entre las capacidades a desarrollar, el formato curricular, el tipo de contenidos y las estrategias de enseñanza y aprendizaje)

Por tratarse de un proyecto, se promueve la participación y el compromiso de los estudiantes tanto en las clases presenciales como en las actividades de tutoría, particularmente en el respeto del cronograma de investigación que se establece al comienzo del cursado. Cada estudiante elige un tema-problema libremente, integrando conocimientos y competencias adquiridos a lo largo de su formación. Cada estudiante trabaja sobre un proyecto diferente, con lo cual estudiarán referencias bibliográficas diferentes y analizarán corpus diferentes. Durante los encuentros presenciales, se pondrá el acento entonces en la metodología de investigación, en la



sociabilización de las producciones de los estudiantes y en la reflexión conjunta de aciertos y errores en la redacción de sus textos.

**Propuesta de evaluación** (mostrar la coherencia entre las capacidades a desarrollar, el formato curricular, el tipo de contenidos, las estrategias de enseñanza y aprendizaje y la propuesta de evaluación. Explicitar las actividades de evaluación y el valor que los resultados de dichas instancias de valoración tendrán para la acreditación del espacio curricular. Mencionar los criterios para alcanzar la condición de alumno regular y las condiciones para acreditar en calidad de alumno no regular o libre. Explicitar, en el caso de que sea necesario, las condiciones para la acreditación del espacio de los estudiantes de movilidad)

El alumno debe presentar y aprobar al inicio del cursado su proyecto de investigación y su cronograma tentativo. En modalidad tutorial personalizada, el estudiante irá cumpliendo los requisitos establecidos por su director de tesis para cada etapa. Cada una de las etapas será evaluada y el estudiante deberá reformular lo que el director considere necesario. Al finalizar el cursado, el estudiante presenta su trabajo final de investigación para obtener la aprobación del espacio curricular. Ese trabajo final de investigación debe estar en consonancia con las pautas establecidas por la Facultad de FFyL en el reglamento de tesis, disponibles en: <https://ffyl.uncuyo.edu.ar/upload/reglamento-tesisdelic-ord-14-06-c-d-2.pdf>

#### **Bibliografía** (bibliografía de lectura obligatoria y complementaria)

- Babot, Helman et Pastor (2007). « Didactique de l'écrit: recherches et perspectives ». *Éla. Études de linguistique appliquée* 4 n° 148. Paris : Klincksieck : 395-404.
- Bailey, Stephen (2011). *Academic Writing ; A Handbook for International Students*. London : Routledge.
- Boch, Françoise et Fanny Rinck (2010) « Pour une approche énonciative de l'écrit scientifique ». *Lidil* [En ligne], 41. Récupéré de : <https://doi.org/10.4000/lidil.3004>.
- Ciapuscio, Guiomar (2007). « Genres et familles de genres : apports pour l'acquisition de la compétence générique dans le domaine académique ». *ÉLA*, n° 148. Récupéré de : <https://www.cairn.info/revue-ela-2007-4-page-405.htm>
- Cubo de Severino, Liliana (coord.) (2005). *Los textos de la ciencia; Principales clases del discurso académico-científico*. Córdoba: Comunicarte.
- Donahue, Christiane (2008). « Enseigner l'écrit à L'université : Pourquoi ? Comment ? ». *Écrire à l'université ; Analyse comparée en France et aux États-Unis*. Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion.
- Donahue, Christiane (2010). « Évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université : étude de cas ». *Lidil* [En ligne]. Récupéré de <https://doi.org/10.4000/lidil.3034>
- Duchemin, Éric (2010). « Guide Rédaction scientifique ». *Vertigo*. Récupéré de : <https://journals.openedition.org/vertigo/5402?lang=en>
- Féرنandez, Marcela et Lifourrena, Andrea (2016). « Regards croisés sur le discours académique : analyse contrastive du résumé de communication en français et en espagnol ». *Ideas* II, 2, 95.
- Fragnière, Jean-Pierre (2016). *Comment réussir un mémoire*. Paris : Dunod.



- Garnier, Sylvie et Savage, Alan (2011). *Rédiger un texte académique en français, niveau B2 à C1*, coll. « L'essentiel français ». Paris : Ophrys.
- HEC Montréal (2016). « Citer ses sources », Biblioguide, Bibliothèque Myriam et J.-Robert Ouimet. Récupéré de <http://libguides.hec.ca/citer>
- HEC Montréal (2020). *Guide pour la rédaction d'un travail universitaire de 1er, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles*. Montréal : CFLA.
- Hernández Sampieri, R.; Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, p. (1998). *Metodología de la investigación*. 2<sup>o</sup> ed. México: Mc Graw-Hill.
- Laganière et al. (1997) *Rédaction technique, administrative et scientifique*. 3<sup>ème</sup> édition. Québec: Éditions Laganière.
- LeBrun, Jean-Luc (2007). *Guide pratique de la rédaction scientifique*. Paris : EDP Sciences.
- Montolío, E. (2000). *Manual práctico de escritura académica I, II y III*. Barcelona: Ariel Practicum.
- Natale, Lucía (coord.) (2012). *En carrera: escritura y lectura de textos académicos y profesionales*. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Navarro, F. (coord.) (2014). *Manual de escritura académica para carreras de humanidades*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras – Universidad de Buenos Aires.
- Puren, Christian (cours en ligne). *Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures*. <https://www.christianpuren.com/cours-m%C3%A9thodologie-de-la-recherche-en-dlc/>
- Serafini, María Teresa (1994). *Cómo se escribe*. Buenos Aires: Paidós.
- SOFAD (2018). *Rédaction de textes en français*. Québec : SOFAD.
- Swales, J. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Boston : Cambridge University Press.
- Tutin, Agnès (2010) « Dans cet article, nous souhaitons montrer que... Lexique verbal et positionnement de l'auteur dans les articles en sciences humaines », *Lidil* [En ligne], 41. Récupéré de : <https://doi.org/10.4000/lidil.3040>
- Van Geyte, Els (2013). *Writing ; Learn to write better academic essays*. London: Collins.

**Recursos de la cátedra en red (enlace de aula virtual)**

Se trabajará de manera personalizada con cada estudiante. Se creará una carpeta de Google Drive para la entrega, revisión y corrección del proyecto.



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



FACULTAD DE  
FILOSOFÍA Y LETRAS

**ACADÉMICA**  
SECRETARÍA  
ACADÉMICA

**Firmas:**

Juliana Montarcé  
FIRMA PROFESOR RESPONSABLE

Prof. Noemí A. Jiménez  
Directora del Departamento de Francés  
Facultad de Filosofía y Letras  
UNCuyo



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO

FACULTAD DE  
FILOSOFÍA Y LETRAS



**ACADÉMICA**  
SECRETARÍA  
ACADÉMICA